



# 澳洲基督教播道會靈福堂

## EVANGELICAL FREE CHURCH OF AUSTRALIA

28-30 Wellington Road, East Lindfield NSW 2070

p: (02) 9415 6044 f: (02) 9415 6412 e: [lindfield@efca.org.au](mailto:lindfield@efca.org.au)

[www.lindfield.efca.org.au](http://www.lindfield.efca.org.au)

### Church Development Committee 教會發展事工委員會 Family Letter 家書 2

Through the grace of God, our church has grown in size, with around 700 people attending our various services on Sunday. Our church building in East Lindfield is, and has been for quite some time, inadequate for our needs, and so we have been hiring various venues in Chatswood for our Sunday Services and other church activities. The hiring of multiple venues is less than satisfactory because, amongst other reasons, it complicates the organisation and co-ordination of activities, duplicates already scarce resources (in terms of both financial and human resources) and makes it difficult for brothers and sisters to have fellowship with each other.

As you know, the Church Development Committee and the Board of Deacons have been investigating various options to address the future needs of our church. Our dream and vision is to have a bigger church building, one that enables us to conduct most of our activities in one location. In addition, our vision is that this building can be used as a new base to further expand our ministries and to reach out to more people in the north-shore area of Sydney.

#### Stages of Development 發展階段

Based on current estimate, this project will cost around \$15 million. We envisage that the church development will occur in three stages:

藉著神的恩典，我們的教會日漸成長，現在大約有700人參加各個主日崇拜。我們在E.Lindfield的教堂早已不足應用，故此我們正在Chatswood 租用不同的場地 作主日崇拜及其他教會聚會之用。然而租用這些場地並非最理想的解決方法，這最主要是因為租用場地會令到安排和統籌聚會的程序更複雜，令所須又本已不足的資源（金錢和事奉人手）倍增。再者，因聚會地點分散，弟兄姊妹亦難於團契相交。

你也許已知道教會發展事工委員會和執事會一直在研究各種辦法來解決教會未來的需要。我們的夢想和異象是有更大的教堂（會址），使我們能夠在同一個地點進行大部份的活動。此外，我們的異象是以這個會址作為一個新的基地，去進一步擴大我們的事工和接觸到更多住在悉尼北岸地區的人。

根據目前的估計，建堂計劃將耗資約1千5百萬元。我們期望的建堂發展是分三個階段：

Stages 階段	Cost Estimate 估計費用
Stage 1: To acquire a piece of land suitable for church building purposes 第1階段: 購入一塊 適合建堂的土地	\$5 million 5百萬元
Stage 2: To design the future church building and obtain Development Approval from Council 第2階段: 設計新教會建築物，並獲得市議會的「發展許可」	\$0.5 million 50萬元

Stage 3: To obtain Construction Certificate and to construct the church  
第3階段: 取得施工證和建築新教堂

\$10 million  
1千萬元

### Funding of the Development 為教會發展籌集資金

This development project may be funded from the following sources:

這發展計劃所須的資金可來自：

1. Money in the Church Building Fund and General Fund Reserve – we have about \$500,000 from these sources that can be used in this project. Ideally, we would like to keep this money in reserve and use it to fund the on-going cost of borrowings, rather than use this amount upfront.
2. Free will offering.
3. Interest free loans.
4. Low interest loans – interest rate expected to be no more than 3% pa.
5. Loans from external sources (e.g. banks, religious bodies, etc) – Interest rate expected to be over 7.5%pa.

1. 教會儲備金及建堂基金  
我們有大約50萬元可作建堂計劃之用。  
但我們盡量希望不需要動用這筆資金，來留作儲備和借貸所須的支出。
2. 自由奉獻。
3. 免息貸款。
4. 低息貸款-年利率預計將不超過3%。
5. 其他貸款（如銀行，宗教團體等）  
年利率預計將超過7.5%。

Our preference is to fund as much of the costs as possible from free will offering because this would minimise the financial pressure on the church going forward. Based on the preliminary financial analysis that we have done, it is preferable not to fund Stage 1 with interest bearing loans. Accordingly, we have set the following funding targets for Stage 1:

我們希望資金盡可能來自自由奉獻，以減低教會未來的財政壓力。根據初步的財政分析，第一階段的發展資金最好不是來自自息貸款。因此，我們確定了第一階段的資金籌集目標為：

- Free will offering - \$4 million
- Interest free loans - \$1 million

- 自由奉獻 - 4百萬元
- 免息貸款 - 1百萬元

### The Next Step 下一步計劃

Given the cost of land or real property purchase, the current lack of adequate funds and the cost of funding, our church will only actively look for and pursue suitable land once we have received **commitments of at least \$4 million in free will donation and at least \$1 million in interest free loans.** In the meantime, the church will continue to monitor the market and inform the congregation should any suitable opportunities arise.

鑑於購置土地或物業所須的費用高昂，而教會目前缺乏足夠的資金和借貸的費用，教會會首先籌集**最少400萬元自由奉獻和100萬元免息貸款的認獻**，方積極尋找合適的土地。與此同時，教會會繼續留意地產市場，如有合適的發展機會便會告知會眾。

## **Your Prayers and Financial Support 你的禱告及財政上的支持**

We ask that you keep this church building project in your prayers, as we must seek the will of God in everything we do. Further announcements will be made regarding the prayer meetings that are being organised for the church development project.

We also ask that you prayerfully consider supporting this church project financially. To aid our planning, please complete and return the attached pledge by no later than **Sunday 9 August 2009**. The information you provide will remain confidential. To ensure confidentiality, please return the form directly to the following members of the Board of Deacons in your congregation:

我們必須在所有事上尋求神的心意。故此，我們請你在禱告中記念教會的建堂計劃。教會將為建堂計劃舉行特別祈禱會，詳情請留意稍後公佈。

我們亦請求你經禱告後在財政上支持教會建堂計劃。為了幫助我們的籌備，請填妥所附的認獻表格，並於**2009年8月9日**（星期日）或之前交回。你所提供的資料將會絕對保密。而為確保資料保密，請把認獻表格直接交回下列執事：

<b>Congregations 會眾</b>	<b>Deacons 執事</b>
Cantonese 粵語	Anthony Ho 何志成 Lincoln Cheung 張世文 Raymond Yu 茹志明
English 英語/ SWITCH	KT Chan 陳國達
Mandarin 普通話	Peggy Ngai 魏張碧琪

### **Family Meeting 家會**

The church will hold a family meeting in relation to this development project on **Sunday 2 August 2009**, 3:00pm at East Lindfield Church. The family meeting is for all congregations and translation will be provided.

教會將就建堂計劃於**2009年8月2日**，下午3時在 East Lindfield 教會舉行一次家會。這家會是歡迎所有會眾參加，屆時將有即場翻譯。

### **Enquiry 查詢**

If you have any questions, please contact Rev Sam Lui (Senior Pastor), K T Chan (Chairman, Deacon Board), Anthony Ho (Vice-Chairman, Deacon Board) and Raymond Yu (Financial Secretary, Deacon Board).

如果你有任何疑問，請聯絡呂家聲牧師，陳國達執事，何志成執事或茹志明執事。

**Church Development Committee**  
19 July 2009

**教會發展事工委員會**  
2009年7月19日



澳洲基督教播道會靈福堂  
EVANGELICAL FREE CHURCH OF AUSTRALIA

建堂基金認獻 (第1階段)  
Church Building Fund Pledge Form (Stage 1)

The information provided below will remain confidential. 下面提供的資料將會保密。

Name 姓名: \_\_\_\_\_  
(English 英文) (Chinese 中文)

Address 地址: \_\_\_\_\_

Phone 電話: \_\_\_\_\_ Email 電郵: \_\_\_\_\_

Congregation 會眾:  Cantonese 粵語  English 英語 / SWITCH  Mandarin 普通話

Yes, I support the church building project and will keep this project in my prayers. 我支持教會的建堂計劃，並會為此禱告。(Please join the prayers meetings that will be organised by the church 請參加 將由教會舉辦的祈禱活動.)

I would like to support the church building fund and pledge the following amount(s) towards the cost of Stage 1 我願意支持教會建堂基金，並認獻以下第1階段的資金: (please tick and complete all applicable choices below 請選擇並填妥空格)

(A) Free will giving 自由奉獻 \$ \_\_\_\_\_ Payment option 支付方式: (please tick and complete all applicable choices below 請選擇並填妥空格)

Pay now 現在支付 \$ \_\_\_\_\_

I have attached a cheque for this amount 本人附上支票. (Please make cheque payable to 支票抬頭: Evangelical Free Church of Australia Inc.)

I have transferred the money by electronic fund transfer 本人已以將獻金電子轉帳. (Please refer to the church web site for instruction 請參閱教會網站的指示.)

Pay 支付 \$ \_\_\_\_\_ By this date 在此日期前: \_\_\_\_\_

Pay 支付 \$ \_\_\_\_\_ Whenever the money is required to purchase the land/ real property 當須要購買土地或物業時.

(B) Loan 貸款 (please see note 請留意注)

Interest free loan of 免息貸款 \$ \_\_\_\_\_

Low interest loan 低息貸款 \$ \_\_\_\_\_

Please indicate when you wish the money to be repaid 請說明你希望還款期:

within 5 years  
在5年內

5 - 8 years 年

whenever the church is able  
當教會有能力償還時

Note: We will announce further details regarding the terms and conditions of the interest free loan and low interest loan after conducting further financial modelling, but it is expected that the loan will be unsecured, the interest rate will not be more than 3%pa and the interest may be accrued rather than paid at fixed interval.

注: 我們將作更詳細的財政分析, 再決定免息貸款和低息貸款之條款。我們預計, 貸款將會無抵押, 年利率不會超過3%, 而利息可能會累積, 而不是定期還息。

(C) Others, please provide details 其他 (請提供詳細)

Would you like to help with the church development project? Please specify. 你想參予教會建堂計劃嗎? 請具體說明.

Do you have any suggestions or comments 你有什麼其他建議或意見?